



CHAMPION ÉLECTRONIQUE FRANCE

3, RUE CORNELLE F-75006 PARIS. TÉLÉPHONE : 01 43 26 16 58 - TÉLÉCOPIE : 01 44 41 01 36
CHARLOTTEBOIZET@EDITIONSCHAMPIONELECTRONIQUE.NET –
WWW.CHAMPION-ELECTRONIQUE.COM

L'ÉDITION ÉLECTRONIQUE

Les ressources Champion Electronique, disponibles en ligne, sont organisées autour du logiciel Babel* qui, grâce à un balisage intégral des données, permet les interrogations les plus fines et les recherches les plus variées.

Les textes, articles et références sont donnés conformément aux éditions originales et en mode texte, parfois accompagné du mode image. Ils peuvent être interrogés intégralement, à partir de tous les mots et ont été indexés suivant différents champs de recherche (jusqu'à dix champs de recherche).

Toutes les notes d'auteur, d'éditeur, les préfaces, avant et post-textes et informations bibliographiques sont conservées lors du passage à l'électronique des ouvrages (et peuvent être interrogés de façon indépendante). Les versions électroniques des textes, telles qu'elles sont proposées dans ces bases, s'attachent à ne rien perdre qui fasse sens dans les versions originales et démultiplient de cette façon, grâce au logiciel de recherche très élaboré, l'utilisation et l'exploitation qu'il est possible de faire des ouvrages.

L'exigence éditoriale qui préside à l'élaboration de ces ressources s'accompagne de grandes qualités technologiques ce qui fait de ces bases de données et dictionnaires des outils incomparables pour la recherche et les programmes d'éducation. Ils constituent en outre un fonds de première importance pour les bibliothèques.

Titres présentés dans le catalogue :

- *Corpus de œuvres de Montaigne*
- *Corpus des œuvres complètes de Pierre Bayle et environnement critique* (à paraître)
- *Corpus de la littérature narrative du Moyen-Âge au XX^e siècle (roman, contes, nouvelles)*
- *Corpus de la littérature médiévale des origines à la fin du XV^e siècle*
- *Corpus de la première littérature francophone d'Afrique noire, des origines aux Indépendances*
- *Corpus de la première littérature francophone de l'Océan Indien des origines (XVIII^e siècle) aux Indépendances (1960)* (à paraître)
- *Patrologie graeco-latine*
- *Éditions-en-ligne, collections du fonds Honoré Champion sur la Renaissance*
- *Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes de Frédéric Godefroy*
- *Dictionnaire de l'ancien langage français de La Curne de Sainte-Palaye (du IX^e au XVIII^e siècle)*
- *Dictionnaire de la langue française du XVI^e siècle d'Edmond Huguet*
- *Corpus des Dictionnaires des XVI^e et XVII^e siècles*
- *Corpus des Dictionnaires de l'Académie française (du XVII^e au XX^e siècle)*
- *Encyclopédie d'Yverdon ou dictionnaire raisonné des connaissances humaines (F. de Felice)*
- *Grand Dictionnaire universel du XIX^e siècle de Pierre Larousse*
- *Manuel du Libraire de Jacques-Charles Brunet*
- *La Bibliothèque des Lettres (Bibliopolis)*

*BABEL

GESTION DES BASES

Circulation dans la base en interactivité à partir de tous les champs de recherche, des tables des matières, des pages et des tomes. - Recherche dans la base entière, dans les éléments retenus par l'utilisateur dans son propre corpus (sur lequel s'applique la totalité des fonctions du moteur). - Fonction de comparaison, va et vient entre les pages document et les écrans de recherche. - Recherche dans les champs, pris isolément ou associés : par auteur, titre, date, lieu, éditeur, imprimeur, format, pages de l'original, chapitre, partie, etc. - Recherche par élément de structure : texte, avant-texte, post-texte, notes, appareil critique, appendice, etc. - Historique et résultats des recherches. - Possibilité de montage, de déchargement et d'impression des textes et des images. - Recherche de mots de groupes de mots, recherches localisées, recherches sur les constituants d'un texte, recherches simples et recherches complexes, recherche à partir d'opérateurs logiques, etc.

CORPUS DES ŒUVRES DE MONTAIGNE

ÉDITION MULTILINGUE ÉLECTRONIQUE – ÉDITÉE PAR CLAUDE BLUM, PROFESSEUR À LA SORBONNE.

Avec le concours et la collaboration du Ministère de la recherche, du CNRS, du CNL, de l'École doctorale de la Sorbonne, de la Bibliothèque de Bordeaux, du Fonds National de la Recherche scientifique suisse, du Rectorat de l'Université de Bâle.

Le cédérom du *Corpus des Œuvres de Montaigne*, aboutissement de vingt années de recherche, contient les éditions de tous les états de l'œuvre de Montaigne (aux XVI^e et XVII^e siècles) d'après les manuscrits et les imprimés originaux, soit vingt-cinq éditions.

Celles-ci ont été réalisées sous trois formes :

- édition diplomatique sous « mode texte », c'est-à-dire à l'identique de l'original (plusieurs polices de caractères ont été créées à cet effet), seul type d'édition permettant la sauvegarde et l'exploitation de toutes les données présentes dans les textes originaux
- édition établie en « mode texte » (résolution des abréviations, correction des coquilles, établissement du texte, etc.)
- édition modernisée (texte en orthographe moderne)

Sont également rééditées les grandes éditions des *Œuvres* de Montaigne, une vingtaine, du XVIII^e au XX^e siècle, avec leur appareil critique complet.

MODE TEXTE

1. Éditions originales

- *Essais* de Montaigne, éditions du vivant de l'auteur : 1580 (Bordeaux, Millanges) ; 1582 (Bordeaux, Millanges) ; 1587 (Paris, Richer) ; 1588, (Paris, L'Angelier).
- *Essais*, éditions posthumes dites de Gournay : 1595 (L'Angelier) ; 1598 (L'Angelier) ; 1600 (L'Angelier) ; 1602 (L'Angelier) ; 1604 (L'Angelier) ; 1611 (Gueffier) ; 1617 (Nivelle) ; 1625 (Dallin) ; 1635 (Camusat). Option en orthographe moderne pour l'édition de 1595.
- *Théologie naturelle*, éditions de 1569 (Paris, Gourbin) ; 1581 (Paris, Gourbin) ; 1603 (Rouen, Romain Beauvais) ; 1605 (Tournon, Thomas Soubron) ; 1611 (Paris, Toussaint du Bray). Option en orthographe moderne pour l'édition de 1581.
- Raymond Sebond, *Theologia naturalis* ; établissement du texte latin.
- *Journal de Voyage* : les quatre éditions de M. de Querlon, 1774, Le Jay, Paris (en 1 vol. in-4° ; en 3 vol. in-12° ; en 2 vol. in-12° ; en 2 vol. in-12°, sans la partie en italien), et de 1775 (en 3 vol.). Option en orthographe moderne.
- *Marginalia* (notes portées par Montaigne dans les marges de certains ouvrages de sa bibliothèque) : Éditions de César, Quinte-Curce et Nicole Gilles.
- *Lettres*
- *Ephémérides* (« Livre de raison » ayant appartenu à Montaigne).
- *Œuvres* de La Boétie éditées par Montaigne, Paris, Morel, 1572.

2. Rééditions des principales éditions des *Œuvres* de Montaigne, du XVII^e au XX^e siècle, en cinq langues, avec leur appareil critique.

- 1745 : P. Coste, Londres (7 tomes).
- 1753-1754 : J.D. Tietz, éd. en langue allemande, Leipzig (3 tomes).
- 1802 : Naigeon, Paris (4 tomes).
- 1818-1823 : E. Johanneau, Paris (5 tomes).
- 1826 : J.-V. Le Clerc, Paris (2 tomes).
- 1870-1873 : R. Dezeimeris et H. Barckhausen, Bordeaux (2 tomes).
- 1873-1875 : H. Motheau et D. Jouaust, Paris (4 tomes).
- 1872-1900 : E. Courbet et Ch. Royer, Paris (4 tomes).
- 1906-1933 : F. Strowski, Fr. Gibelin, P. Villey, Bordeaux (5 tomes).
- 1924-1941 : A. Armaingaud, Paris (12 tomes).
- 1957 : D. Frame, éd. en langue anglaise, Stanford (3 tomes).
- 1966 : F. Garavini, éd. en langue italienne, Adelphi (2 tomes).
- 1992 : D. Picazo ; A. Montojo, éd. en langue espagnole, Madrid (3 tomes).
-

3. Éditions indépendantes du *Journal de Voyage*

- 1777-1779 : J. C. Hendel, éd. en langue allemande, Halle.
- 1842 : W. Hazlitt, éd. en langue anglaise, London.
- 1889 : D'Ancona, éd. en langue italienne, Città di Castello.
- 1906 : L. Lautrey, Paris.
- 1928-1929 : A. Armaingaud, Paris.
- 1958 : A. Cento, éd. en langue italienne, Florence.
- 1994 : J.M. Marinas ; C. Thiebaut, éd. en langue espagnole, Madrid.

DOMAINES

Littérature, philosophie, histoire, histoire des idées

MODE IMAGE

- Reproduction fac-similé des éditions originales des *Essais*. Éditions de 1580, 1582, 1587, 1588.
- Reproduction du manuscrit dit de l'« Exemplaire de Bordeaux ».

PIERRE BAYLE, ŒUVRES COMPLETES ET CORPUS CRITIQUE

ÉDITION DU TRICENTENAIRE (1706 – 2006)

A paraître

ŒUVRES COMPLÈTES

- *Dictionnaire historique et critique*, 5^e édition, Amsterdam, Leyde, La Haye, Utrecht, 1740.
- *Œuvres diverses*, La Haye, P. Husson et al., 1727-31, d'après le reprint de G. Olms, Hildesheim, 5 vol.
- *Theses philosophicae quas, favente Deo, publicae disputationi subjiciet, sub praesidio Petri Baelii [...] Philippus Muysson* (« *Theses de elementis* »), Roterodami, A. Acher, 1689.
- *Theses philosophicae quas, favente Deo, publice tueri conabitur sub praesidio Petri Baelli [...] Antonius de Massanes* (« *Theses de fluiditate et firmitate* »), Roterodami, A. Acher, 1690.
- Extraits du périodique d'Henri Basnage de Beauval, *Histoire des ouvrages des savants*, attribuables à Bayle, avril-juin 1693.
- *Commentaire philosophique*, édition critique par J.-M. Gros, Paris, 2006.
- *Avis aux réfugiés*, édition critique par G. Mori, Paris, 2006.

CORPUS CRITIQUE

- *Pierre Bayle, citoyen du monde*, éd. H. Bost et Ph. de Robert, Paris, 1999.
- G. Mori, *Bayle philosophe*, Paris, 1999.
- J.-J. Bouchardy, *Pierre Bayle, la nature et la « nature des choses »*, Paris, 2001.
- J.-M. Gros, *Introduction au Dictionnaire historique et critique et aux articles philosophiques*, Paris, 2003.
- *La Raison corrosive*, éd. I. Delpha et Ph. de Robert, Paris, 2003.
- *Pierre Bayle dans la République des Lettres*, éd. A. McKenna et G. Paganini, Paris, 2004.
- *Bibliographie complète des travaux sur Bayle entre 1900 et 2006*, établie par G. Mori.

Les travaux récents révèlent en Pierre Bayle (1647-1706) non seulement un observateur lucide et narquois des évolutions de la “nouvelle philosophie” en France mais aussi un acteur dynamique dans le développement du rationalisme critique et dans la crise de la théologie rationaliste au tournant du 17^e siècle. C'est un spécialiste de l'histoire de la philosophie, qui fait dialoguer les philosophes anciens avec les modernes avec une énergie et une érudition inégalées et qui s'ingénie à démontrer que la “philosophie chrétienne” la plus cohérente à ses yeux, celle de Malebranche, est exposée à des objections insolubles.

Il est aussi un journaliste pionnier, qui s'adressait à la République des Lettres, préfiguration de l'Europe d'aujourd'hui, et le théoricien d'une conception moderne de la tolérance, qui a fait évoluer la conception de la tolérance civile (nous dirions de la laïcité) dans toute l'Europe.

Depuis toujours, on connaît la difficulté à saisir la cohérence de la pensée de Bayle, qui découle de deux sources très distinctes : d'une part, l'immensité de son œuvre (9 volumes in folio à deux colonnes), qui épuise ses lecteurs ; d'autre part, sa volonté de brouiller les pistes et de cacher sa pensée audacieuse sous le voile du paradoxe provocateur et du “fidéisme” parfaitement orthodoxe. Il est difficile de saisir la véritable pensée de Bayle, car on soupçonne toujours que ce qu'il dit ici sera contredit là et que sa prise de position sincère est ailleurs...

D'où l'utilité d'une édition électronique de l'ensemble de son œuvre : l'utilité de cette réalisation sera reconnue par tous les lecteurs de Bayle et par tous ceux qui s'intéressent à l'histoire de la philosophie (rationaliste, sceptique, scientifique, religieuse) au tournant du 17^e siècle, car Bayle est l'intermédiaire privilégié entre le rationalisme classique de Descartes et le rationalisme critique des philosophes des Lumières.

Ce Corpus couvre toute l'œuvre de Bayle : le *Dictionnaire historique et critique*, les *Œuvres diverses*, comportant les *Nouvelles de la République des Lettres*, la critique de Maimbourg, les *Pensées diverses* et leur *Continuation*, le *Commentaire philosophique* et les autres ouvrages de controverse, la *Réponse aux Questions d'un provincial* et tous les ouvrages polémiques de la grande bataille avec Jurieu, enfin tous les ouvrages mineurs, y compris certains extraits du périodique d'Henri Basnage de Beauval qui peuvent être attribués avec certitude à Bayle et le célèbre *Avis aux réfugiés*, dont l'attribution à Bayle a été un sujet de

controverse depuis trois siècles (nous démontrerons que cette attribution est solide et fiable). A ces textes publiés électroniquement selon leurs éditions anciennes, nous ajoutons une édition critique moderne du *Commentaire philosophique* (éd. Jean-Michel Gros) et de l'*Avis aux réfugiés*, établie par Gianluca Mori.

La publication de l'ensemble de ce corpus baylien est accompagnée par un corpus critique comprenant des études essentielles publiées ces dix dernières années. Enfin, ce corpus comportera également la bibliographie de tous les travaux sur Pierre Bayle publiés entre 1900 et 2006, établie par les soins de G. Mori.

ÉQUIPE ÉDITORIALE

Antony McKenna (dir.), Institut Claude Longeon, Université Jean Monnet Saint-Etienne, UMR 5037.

Lorenzo Bianchi (Naples), Hubert Bost (EPHE, Paris), Hans Bots (Nimègue), Wiep van Bunge (Rotterdam), Jean-Michel Gros (Paris), Jonathan Israel (Princeton), Gianluca Mori (Vercelli), Pierre-François Moreau, CERPHI, ENS LSH, Lyon, UMR 5037, Gianni Paganini (Vercelli), Marie-Cristina Pitassi (Genève).

Réseau des équipes de recherche

Institut d'Histoire de la pensée classique (UMR 5037 : Lyon-Saint-Etienne),

dir. A. McKenna, centre pilote du projet ; Instituut Pierre Bayle (Nimègue),

dir. Chr. Berkvens-Stevelinck ; Groupe spinoziste (Rotterdam), dir. W. van Bunge ; Institut

d'Histoire de la Réformation (Genève), dir. M.-C. Pitassi ; Groupe National de Recherche sur la

philosophie moderne, de la renaissance aux Lumières (Université du Piémont Oriental, Vercelli),

dir. G. Paganini.

L'ÉDITION ÉLECTRONIQUE

L'édition électronique est construite en mode texte caché (images tiff, texte en format XML) par Champion Electronique autour du logiciel BABEL, spécialement adapté aux bases de données littéraires et de sciences humaines. BABEL est multi-plateformes (PC, NT, UNIX, LINUX). Le support sera solide (CD-Rom, DVD-Rom) et en ligne.

DOMAINES

Littérature, philosophie, histoire, histoire des idées

CORPUS DE LA LITTÉRATURE NARRATIVE DU MOYEN ÂGE AU XX^e SIÈCLE

UNE CO-PRODUCTION CHAMPION ÉLECTRONIQUE CNED – MINISTÈRE DE
L'ÉDUCATION NATIONALE

ROMANS – CONTES – NOUVELLES

UNE BIBLIOTHÈQUE VIRTUELLE DE 1000 ŒUVRES SUR CÉDÉROM ET EN LIGNE

Le *Corpus de la littérature narrative*, coproduit par les Éditions Champion et le CNED - Ministère de l'éducation nationale, met à la disposition des Institutions (bibliothèques, établissements scolaires et universitaires, centres de recherches, etc.) une bibliothèque patrimoniale de 1 000 œuvres narratives (romans, contes, nouvelles). Ce corpus est géré par un logiciel simple et puissant, BABEL, étudié pour la gestion des textes littéraires.

Il est à la fois une bibliothèque virtuelle de base et spécialisée qui couvre, en particulier, tous les programmes de français des collèges, des lycées et des universités (examens et concours). Le spécialiste et le chercheur y trouveront de leur côté des textes référencés et édités selon les règles de l'édition scientifique.

LE TEXTE

Le texte de base choisi pour l'édition électronique correspond au texte original de l'œuvre dans la dernière édition du vivant de l'auteur et approuvée par lui. Si ce texte n'existe pas, le texte considéré comme le plus fiable par les spécialistes est retenu (une autre édition du vivant, l'une des éditions posthumes, un manuscrit, etc.).

LES NIVEAUX D'ÉDITION DU TEXTE

- L'édition diplomatique, le texte original choisi est édité à l'absolu identique
- L'édition en graphie moderne lorsqu'il est nécessaire
- L'édition en traduction pour la période médiévale

ÉQUIPE ÉDITORIALE

- MOYEN ÂGE

D. Boutet, Université de Paris X - Nanterre ; E. Gaucher, Université de Lille III ; E. Lalou, Institut de Recherche sur l'Histoire des Textes ;

- RENAISSANCE

J.-C. Arnould, Université de Rouen ; C. Blum, Université de Paris IV ; F. Roudaut, Université de Montpellier III ;

- PÉRIODE CLASSIQUE

L. Plazenet, ENS. ; Ph. Sellier, Université de Paris IV ;

- XVIII^e SIÈCLE

A. McKenna, Université de Saint-Etienne ; A. Trousson, Université de Bruxelles ;

- XIX^e - XX^e SIÈCLES

F. Court-Pérez, Université de Rouen ;
J.-M. Gliksohn, Université de Paris IV.

DOMAINES

Littérature, histoire littéraire, français, philologie

CONTENU DU CORPUS EN TEXTE INTÉGRAL ET ŒUVRES COMPLÈTES

MOYEN ÂGE : I. Textes en ancien français. – Aucassin et Nicolette. – Béroul. – Chanson de Roland. – Chrétien de Troyes. – Fabliaux. – Marie de France. – Roman de Renart. – Roman de la Rose. – II. Traductions. – Aucassin et Nicolette. – Béroul. – Chanson de Roland. – Chrétien de Troyes. – Marie de France. – Roman de Renart.

XVI^e SIÈCLE : Brantôme. – Des Periers. – Marguerite de Navarre. – Rabelais. – Satyre Ménippée.

XVII^e SIÈCLE : Balzac, Jean-Louis Guez de. – Cabinet des Fées. – Caylus, A.-Cl. Philippe. Contes de Moncrif. – Cyrano de Bergerac. – Fénelon. – Furetière, Antoine. – Galland, Antoine. Guilleragues, Gabriel- Joseph de Lavergne. – La Fontaine, Jean de. – Mme D'Aulnoy. – Mme de La Fayette. – Murat. – Perrault, Charles. – Scarron, Paul. – Sorel, Charles. – Urfé, Honoré d'.

XVIII^e SIÈCLE : Abbé Prévost. – Beaumarchais. – Bernardin de Saint-Pierre. – Cabinet des Fées. – Cazotte, Jacques. – Challe, Robert. – Choderlos de Laclos. – Crébillon (fils) . – Diderot, Denis. – Fontenelle, Bernard (Le Bovier de) . – Le Sage, Alain-René. – Louvet de Couvray, Jean-Baptiste. – Mme de Lintot. – Marivaux. – Montesquieu. – Restif de la Bretonne. – Rousseau, J.-J. Voltaire.

XIX^e - XX^e SIÈCLES : Alain-Fournier. – Balzac, Honoré de. – Barbey d'Aurevilly, Jules. Chateaubriand, François René. – Constant, Benjamin. – Daudet, Alphonse. – Dumas, Alexandre. Erckmann-Chatrion. – Flaubert, Gustave. – France, Anatole. – Fromentin, Eugène. – Gautier, Théophile. – Goncourt, Edmond et Jules. – Hugo, Victor. – Huysmans, Joris-Karl. – Loti, Pierre. Maupassant, Guy de. – Mérimée, Prosper. – Musset, Alfred de. – Nerval, Gérard de. – Proust, Marcel. – Renard, Jules. – Sand, George. – Senancour, Etienne Pivert de. – Stendhal. – Vallès, Jules. – Verne, Jules . – Villiers de L'Isle-Adam. – Zola, Emile.

CORPUS DE LA LITTÉRATURE MÉDIÉVALE DES ORIGINES AU XV^e SIÈCLE

EN LANGUE D'OÏL DES ORIGINES À LA FIN DU XV^e SIÈCLE

Près de 900 œuvres in extenso articulées autour de quatre domaines : œuvres narratives de fiction, chanson de geste, poésie et théâtre (religieux et profane). Les éditions présentées sont celles des meilleurs éditeurs, Champion, Droz, Société des Anciens Textes français, etc. Elles sont accompagnées du Lexique de l'ancien français de Frédéric Godefroy. Le Corpus de la littérature médiévale est piloté par BABEL.

I. EUVRES NARRATIVES DE FICTION

Recueil général des fabliaux (A. de Montaiglon), *Fabliaux français du Moyen Âge* (Ph. Ménard), *Choix de fabliaux* (G. Raynaud de Lage), *Le Roman d'Eneas* (J. Salverda de Grave), *Male Honte, Huon le Roi* (A. Langfors), *Vair Palefroi, Huon le Roi* (A. Langfors), *Le Roman de Thèbes* (G. Raynaud de Lage), *Philomena, Guillaume d'Angleterre, Erec et Enide, Cligès, le Chevalier de la charrette* (Lancelot), *le Chevalier au lion* (Yvain), *le Conte du Graal* (Perceval) *de Chrétien de Troyes* (CFMA/TLF), *Le Roman de Tristan de Béroul* (E. Muret), *Folies Tristan* (Mss. de Berne et d'Oxford), *Eracle, Ille et Galéron de Gautier d'Arras* (F. Lecoy/ G. Raynaud de Lage), *Fabliaux de Jean Bodel* (P. Nardin), *Lais, Fables, Espurgatoir seint Patriz de Marie de France* (J. Rychner/K.Warnke/B.H. Wind), *Tristan de Thomas d'Angleterre* (B.H. Wind/J. Bédier), *Les Lais anonymes bretons des XII^e et XIII^e s.* (P.M. O'Hara Tobin), *Lai d'Haveloc* (A. Bell), *Lai de l'épervier, Lai d'Amour* (G. Paris), *Lai du Conseil* (A. Barth), *Pyrame et Thisbé* (C. De Boer), *Donnei des amanz* (G. Paris), *Aucassin et Nicolette* (M. Roques), *Roman de Renart* (M. Roques/E. Martin), *Trois aveugles de Compiègne de Cortebarbe* (G. Gougenheim), *Trubert de Douin de Lavesnes* (G. Raynaud de Lage), *Roman de la Rose* de Guillaume de Lorris et Jean de Meun (CFMA), *Tristan en prose* (R.L. Curtis), *Continuation du Conte du Graal de Gerbert de Montreuil* (M. Williams), *L'Escoufle, Le Lai de l'Ombre, Guillaume de Dole de Jean Renart* (CFMA/TLF), *Mort le Roi Artu* (J. Frappier), *Première Continuation de Perceval* (W. Roach), *Châtelaine de Vergi* (en vers et prose) (G. Raynaud de Lage), *Jehan de Saintré d'Antoine de La Sale* (J. Misrahi/C.A. Knudson), *Livre de la mutacion de Fortune, Livre du chemin de long estude, Livre des trois vertus, L'Avision Christine de Christine de Pizan* (S. Solente/R. Püschell/C. Willard/ M.L. Towner), *Roman de Mélusine de Coudrette* (E. Roach), *Quinze joies de mariage* (J. Rychner)

II. CHANSONS DE GESTE

Chanson de Roland (C. Segre), *Charroi de Nîmes* (J.-L. Perrin), *Couronnement de Louis* (Y. Lepage), *Pèlerinage de Charlemagne* (P. Aebischer), *Aliscans* (Cl. Régner), *La Chanson d'Aspremont* (L. Brandin), *Raoul de Cambrai* (P. Meyer), *Renaut de Montauban* (J. Thomas), *La Chanson des Saisnes* de Jean Bodel (A. Brasseur), *Huon de Bordeaux* (P. Ruelle), *Buevon de Commarhis, Les Enfances Ogier, Berthe aux grands pieds de Adenet le Roi, Chanson d'Antioche* (S. Duparc-Quioc)

III. POÉSIE

Cantilène de sainte Eulalie (W. Foerster), *Passion de Clermont* (G. Paris), *Vie de saint Alexis* (C.J. Odenkirchen), *Chansons de Blondel de Nesle* (L. Wiese), *Chansons attribuées au Chastelain de Coucy* (A. Lerond), *Chansons courtoises* de Chrétien de Troyes (M.C. Zay), *Chansons de Gace Brulé* (H. Petersen Dyggve), *Les Vers de la Mort de Hélinand de Froidmont* (F. Wulff/E. Walberg), *Congés* de Jean Bodel (G. Raynaud), *Fables* de Marie de France (K. Warnke), *Il Canzoniere* de Gontier de Soignies, *Les chansons* de Conon de Béthune (A. Wallensköld), *Poésies* de Guillaume Le Vinier (Ph. Ménard), *Li Tornoement Antecrit* de Huon de Méry (G. Wimmer), *Songe d'enfer* de Raoul de Houdenc (P. Lebesgue), *Chateau d'amour* de Robert Grosseteste (J. Murray), *Mariage des neuf filles du diable* (P. Meyer), *Les Chansons* de Thibaut de Champagne (A. Wallensköld), *Poésies du trouvère Jehan Erart* (T.H. Newcombe), *Les chansons* de Colin Muset (J. Bédier), *Poésies complètes* de Philippe de Rémy (H. Suchier), *Œuvre lyrique* de Richard de Fournival (Y.G. Lepage), *Congés, Congés d'Arras, Chansons, Jeux-partis, rondeaux, motets* de Adam de la Halle, *Œuvres* de Jean de Condé (S. Mazzoni-Peruzzi), *La Desputeison de l'ame et du corps, la Bonté des femmes, la Plainte d'Amour, le Char d'Orgueil et la lettre de l'empereur Orgueil* de Nicole Bozon, *Pèlerinage de vie humaine, Pèlerinage de l'âme, Pèlerinage de Jésus-Christ, le Roman de la Fleur de lys* de Guillaume de Digulleville (J.J. Stürzinger), *Poésies lyriques, Les Dits, le Voir dit* de Guillaume de Machaut (V. Chichmaref), *Ballades et rondeaux, poèmes lyriques, les Dits et débats, le Joli buisson de Jonece, le Paradis d'Amour, l'Orloge amoureux, l'Éspinette amoureuse, la Prison amoureuse* de Jean Froissart (R.S. Baudoin), *Œuvres complètes* d'Eustache Deschamps (G. Raynaud), *Œuvres poétiques* de Christine de Pizan (M. Roy),

La Belle dame et les poésies lyriques, le Livre de l'Espérance d'Alain Chartier (J.C. Laidlaw), *Dit du prunier* (P.-Y. Badel), *Poésies* de Charles d'Orléans (P. Champion), *Œuvres* de Michault Taillevent (R. Deschaux), *Regnault et Jehanneton, Rondeaux* de René d'Anjou (T. de Quatrebarbes), *Vers* d'Henri Baude (J. Quicherat), *Débat de Cuidier et de Fortune, le Chevalier délibéré, Parement et triomphe des dames, Complainte sur la mort de Marie de Bourgogne* d'Olivier de La Marche (K. Heitmann), *Œuvres* de Villon (J. Rychner/A. Henry), *Faictz et dits* de Jean Molinet (N. Dupire)

IV. THÉÂTRE

Théâtre religieux

La Sainte Resurrection (T.A. Jenkins), *Le Mystère d'Adam* (P. Aebischer), *Jeu de Saint Nicolas* de Jean Bodel (A. Henry), *Miracle de Théophile* de Ruteboeuf (E. Faral/J. Bastin), *Les Miracles de Notre Dame par personnages* (G. Paris/U. Robert), *La Passion des jongleurs* (A. Joubert), *Le Livre de la Passion*, poème narratif du XIV^e siècle (G. Frank), *Fragment de Sion* (J. Bédier), *La Passion d'Autun* (G. Frank), *La Passion provençale* (W.P. Shephard), *Le Mystère de la Passion* d'Arnoul Gréban (O. Jodogne), *Le Mystère de la Résurrection* (P. Servet), *Le Mystère du Vieil Testament* (J.D. de Rothschild), *Le Mistere de saint Quentin, les Invençons du corps de saint Quentin par Eusèbe et Eloi* de Henri Chatelain

Théâtre profane (Jeux, farces, sotties, monologues dramatiques, sermons joyeux)

Courtois d'Arras (E. Faral), *Le Jeu de la Feuillée, le Jeu de Robin et Marion, le Jeu du Pèlerin* de Adam de la Halle (E. Langlois), *Trois poèmes du XIII^e s. sur Pierre de la Broce* (F. Schneegans), *Ancien Théâtre françois* (Viолlet Leduc), *Le Théâtre français avant la Renaissance* (E. Fournier), *Nouveau Recueil de farces françaises des XV^e et XVI^e siècles* (E. Picot), *Choix de farces, sotties et moralités* (E. Mabilille), *Recueil de farces, moralités et sermons joyeux* (Leroux de Lincy et F. Michel), *Recueil de farces françaises inédites du XV^e siècle* (G. Cohen), *Le Recueil Trepperel. Les Farces* (E. Droz), *Trois farces du Recueil de Londres* (E. Philipot), *Recueil de farces* (A. Tissier), *La Farce des théologastres* (C. Longeon), *La Farce du pauvre Jouhan* (E. Droz), *La Farce des trois commères* (P. Meyer), *Farce inédite du XVI^e siècle* (E. Picot), *La farce de Thévot le Maire, Peruche et Colin* (J. Maxwell), *La Farce du vieillard, de la femme et du peintre* (P. Champion), *Deux jeux de Carnaval* (J.-Cl. Aubailly), *Jeu à quatre personnages* (F. Lecoy), *Farce pour deux personnages* (F. Lecoy), *La Farce du vilain et son fils Jacob* (Romania), *Fragments de mss latins et français* (C. Samaran), *Quelques textes du XVI^e siècle en patois fribourgeois* (P. Aebischer), *Fragments de moralités, farces et mystères* (P. Aebischer), *Fragments de farces, moralités, mystères etc.* (A. Thomas), *Recueil général des sotties* (E. Picot), *Le Recueil Trepperel. Les Sotties* (E. Droz), *L'Union des Princes de Pierre Gringore, Recueil de sermons joyeux* (J. Koopmans), *Le Franc Archier de Baignollet, le Franc Archier de Cherré, le Pionnier de Seudre* (L. Polak), *Œuvres de Guillaume Coquillart* (M.-J. Freeman), *Œuvres de Roger de Collerye* (P. Jannet)

DOMAINES

Littérature, études médiévales, ancien français, philologie

ÉQUIPE ÉDITORIALE

- Œuvres narratives : E. Gaucher (Université de Lille III) ;
- Poésie : D. Boutet (Université de Paris X – Nanterre) ;
- Théâtre : E. Lalou (Institut de Recherche sur l'Histoire des Textes)

CORPUS DE LA PREMIERE LITTÉRATURE FRANCOPHONE D'AFRIQUE NOIRE, ÉCRITE ET ORALE, DES ORIGINES AUX INDÉPENDANCES (FIN XVIII^e SIÈCLE – 1960)

UNE PRODUCTION CHAMPION ÉLECTRONIQUE,
AVEC LA COLLABORATION DU CNED – MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE,
LE SOUTIEN DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
ET DE L'AGENCE INTERGOUVERNEMENTALE DE LA FRANCOPHONIE

ROMANS - CONTES - NOUVELLES - RÉCITS - THÉÂTRE – POÉSIE
MYTHES - LÉGENDES - FABLES - PROVERBES - DEVINETTES - CHANTS

UN ENSEMBLE EXHAUSTIF DE PLUS DE 11 000 TEXTES SUR CÉDÉROM EN LIGNE

Entreprise d'érudition d'une ampleur exceptionnelle ce Corpus rassemble d'une façon aussi complète que possible l'ensemble de la littérature francophone d'Afrique subsaharienne, écrite et orale, des origines (fin du XVIII^e siècle) aux Indépendances (1960, date de la mort des auteurs).

La littérature écrite ici réunie est aussi bien celle des œuvres qui firent l'objet d'une diffusion relativement large que des productions destinées à une diffusion plus locale ou circonstancielle et conservées dans des supports à la vie éphémère (presse, bulletins paroissiaux ou scolaires, feuilles volantes, etc.)

La littérature orale est une littérature de collecte faite par des religieux, des administrateurs civils, des militaires, des universitaires français, étrangers ou nationaux et publiée sur des supports variés qui vont du rapport d'un Chef de poste à une édition collective chez un éditeur parisien. Cette littérature orale est également très présente dans les dictionnaires, les grammaires ou les méthodes d'enseignement des langues africaines élaborées dès le tout début du XIX^e siècle. Ces ouvrages à but didactique sont des mines de conservation du patrimoine littéraire africain le plus ancien, aussi bien populaire que savant. Ils ont aussi l'avantage inestimable d'être bilingues. C'est pourquoi, à chaque fois qu'une œuvre orale transcrite en langue française avait son pendant dans une langue africaine nous avons donné une édition bilingue.

Le Corpus couvre l'ensemble de l'Afrique subsaharienne francophone, soit au total une vingtaine de pays et plus de cent ethnies.

Fondé sur un vaste travail de recherche bibliographique, de collecte et d'établissement de textes réalisé durant deux décennies par Claude Blum, le Corpus est une œuvre d'édition scientifique et de sauvegarde du patrimoine culturel africain.

L'appareil critique de l'édition originale, annotation et commentaire du corpus, est conservé dans son intégralité.

Aucune bibliothèque ou centre de recherche spécialisé ne possède plus de 15% de cet ensemble. Par son ampleur, le Corpus redonne toute son importance à la première littérature africaine francophone et une place visible à nombre de textes inconnus, rares ou introuvables.

Le *Corpus de la première littérature francophone d'Afrique noire* est édité selon les règles de l'édition numérique scientifique et géré par le logiciel Babel, spécialement développé pour la gestion des textes littéraires.

LE TEXTE

Le texte de base choisi pour l'édition électronique correspond au texte original de l'œuvre tel qu'il est parvenu jusqu'à nous.

LES NIVEAUX D'ÉDITION

Le texte original est édité à l'absolu identique. La version en français des œuvres littéraires orales est accompagnée de la version en langue originale lorsque cette version existe.

DOMAINES

Littérature, français, langues, histoire, ethnologie

ÉQUIPE ÉDITORIALE

Bibliographie, collecte, établissement et édition des textes : Claude Blum (Université de Paris IV - Sorbonne).

- Comité de suivi : J.-R. Bourrel (CNED - Ministère de l'Éducation nationale) ; M. Cabakulu (Université Gaston Berger, Saint Louis du Sénégal) ; S.Dieng (Université Cheick Anta Diop de Dakar, Sénégal) ;M. Djondo (Université du Bénin à Lomé, Togo) ; J.-M.

Gliksohn (Université de Paris IV - Sorbonne) ; J.-M. Makouta-Mboukou (Université Marien Ngouabi de Brazzaville, Congo) ; O. Tandina (Université de Abdou Moumouni de Niamey, Niger).

CONTENU DU CORPUS EN TEXTE INTÉGRAL

PAYS ACTUELS

Bénin (ex. Dahomey), - Burkina Faso (ex. Haute Volta) - Burundi - Cameroun - Centrafrique - Congo (Brazzaville) - Côte d'Ivoire - Éthiopie - Gabon - Guinée - Mali (ex. Soudan) - Mauritanie - Niger - République démocratique du Congo (ex. Zaïre) - Rwanda - Sénégal - Togo.

ÉTHNIES

Anyi - Alur - Bagirmi - Bahaya - Bakéréwé - Bakuba - Bakwé - Baluba - Balunda - Bambara - Bambun Banda - Bandiagara - Bangala - Ba-Ronga - Barundi - Basaa - Bashi - Bassouto - Bantou - Basumbwa Bemba Bena Kanioka - Benga - Bobo - Bolia - Bomitaba - Boubiya - Bushongo - Bwaka - Chuabo - Dogon - Dorobo Duala - Dyula - Enenga - Fal - Fang - Fon - Foulah - Gagu - Gow - Guéré - Gun Gurma - Guro - Haoussa - Ibo Kabinda - Kabré - Kanioka - Kari - Khasoké - Koko - Kongo - Kru - Lobi - Luba - Lulua - Mahi - Malinké Manding - Mongo - Moré - Mosi - Mpongwé - Mwézi - Nago - Neyo - Ngbaka - Ngombé - Nioro - Nkundo Ntomba - Nzima - Peulh - Popo - Punus - Pygmée - Rwanda - Sarakolé - Somba - Songay - Soninké - Sorko Sorongo - Sotho - Subiya - Susu - Tabéto - Thonga - Tswana - Tutsi - Tyapi - Wamara - Wolof - Yakoma Yansi - Yoruba - Zandé - Ziba.

ÉCRIVAINS

F. Aupiais - Afä-Wäriq - T. Badibanga - P.-D. Boilat - Bou El Moghdad P.B. Bouche - R. Boy - P. Carrère - A. Coyssi - F. Darfour - A. Diop - D. Diop - M. Diop - L. Diouf - A. Duguay-Cledor - P.P. Farnana - I. Hamet - P. Holle - M.K. T. Houenou - S. Kaoze - G. Kiti - P. Lokose - A.K. Mademba - I. Moumé Etia - Moussa A.D.C. Ndiaye - L. Panet - A. Sadjji - L. Senghor - T. Sow Hamet.

AUTEURS DES COLLECTES DE LITTÉRATURE ORALE

L. Arensdorf - A. Arnoux - R. Basset - Mgr. Bazin - L. Bérenger-Féraud - P.-B. Bouche - E. Buisson - P. Carrère - E. Casalis - E. Césard - G. Chéron - A. Cledor - Classe - C. Colle - D. Coly - E. Conrad - R. Cornevin - F. de Coutouly - J. Cremer - J. Cuvelier - Daigre - F. Daniel - E. Darré - E. De Jonghe - M. Delafosse - A. Demaison - J. Dodaho - F. Eboue - F.-V. Équilbecq - Ch. de Foucauld - C. Fernor - H. Gaden J. Geay - L. Gilliard - P. Guebhard - M. Guilmin - T.-G. Guiraudon - M. Hammer - M. Heidt - R.P. Hohegger - P. Holle - E. Hurel - C. Jeannest - P.-E. Joset - H.-A. Junod - H. de Langhe - Lanrezac - J. D.R. Madjri - E. Mangin Marc - A. Mazières - Mgr. Molin - R. Mongis - Th. Monod - C. Monteil - I. Moumé Etia P. Norman - G. Pagès - L. Panet - J.P. Quix - J-F. Roger - A. de Rop - A. Sadler - G. Saron - M. Sedolo L. Tauxier - H.S. Télémaque - G. Thomann - Toulze - R. Trautmann - M. Travelé - R.P. Trilles - Van den Byvang Cyr. Van Overbergh - J. Van Wing - R. Viard - J. Vidal - R. Wannijn - F. de Zeltner - B. Zuure etc.

CORPUS DE LA PREMIERE LITTÉRATURE FRANCOPHONE DE L’OCÉAN INDIEN, ÉCRITE ET ORALE, DES ORIGINES AUX INDÉPENDANCES (DU XVIII^e SIÈCLE – 1960)

AVEC LE SOUTIEN DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

**MADAGASCAR – ÎLE DE LA RÉUNION – ÎLE MAURICE – COMDRES ET MAYOTTE -
SEYCHELLE**

Ce Corpus met à disposition, d’une façon aussi complète que possible, l’ensemble de la littérature francophone écrite et orale de l’Océan Indien, des origines (XVIII^e siècle) aux Indépendances (1960, date de mort des auteurs)

La production littéraire des pays de l’Océan Indien a été importante dès le XVIII^e siècle à l’Île de la Réunion et à l’Île Maurice et le XX^e siècle fut particulièrement riche pour la littérature malgache. Aux XVIII^e et XIX^e siècles nombre de ces œuvres ont été publiées sur des presses et chez des éditeurs locaux et ont connu une diffusion restreinte et localisée. Certains exemplaires ne se trouvent aujourd’hui que dans de rares bibliothèques, dans les collections particulières ou les archives familiales des pays d’origine.

La littérature orale de l’Océan Indien est une littérature de collecte faite par des gens de Lettre ou des religieux. Elle se trouve dans des recueils dédiés ou bien dispersée dans les ouvrages à but didactiques (dictionnaires, grammaires, anthologie) d’où nous avons extrait ce patrimoine littéraire, populaire ou savant, souvent très ancien.

Ce Corpus est fondé sur un vaste travail de recherche bibliographique, de collecte et d’établissement de textes qui a demandé deux décennies.

Aucune bibliothèque ou Centre de recherche ne possède un ensemble de cette importance qui met à disposition dans une édition rigoureuse une littérature encore peu connue d’une grande richesse.

LE TEXTE

Le texte de base choisi pour l’édition électronique correspond au texte original de l’œuvre tel qu’il est parvenu jusqu’à nous.

LES NIVEAUX D’ÉDITION DU TEXTE

Le texte original est édité à l’absolu identique. La version en français des œuvres littéraires orales est accompagnée de la version en langue originale lorsque cette version existe.

DOMAINES

Littératures, français, francophonie, langues, histoire, ethnologie, sociologie.

ÉQUIPE ÉDITORIALE

Bibliographie, collecte, établissement et édition des textes : Claude Blum (Université de Paris IV - Sorbonne).

Avec la collaboration de Philippe Derendinger (Bâle), Brigitte Springmann (Bâle), Bonbon Seck (Saint Louis du Sénégal)

CONTENU DU CORPUS EN TEXTE INTÉGRAL

PAYS ACTUELS

Comores et Mayotte, Île de la Réunion, Île Maurice, Madagascar, Seychelles.

ÉCRIVAINS

[BARROW, G] - [BONNEFOY, T] - [DUPONT, E et D] - [EPINAY, A.] - [MALLAC, J.]
- A. GUERQUIN D'AURIAC, D. LELIO MICHEL - AHNEE, S. - ALGERNON, H. - ANTHELME, H. - ARÉKION, J. -
ARMANET, C. - ARVOY, J.G. - ASTRUC JR, A. - AUGUSTIN, A. - AURENT, É. - AZÉMA, É. - AZÉMA, G. - AZEMA, H. -
BAISSAC, C.B. - BAISSAC, J. - BELL, A.A. - BELLIER, E. - BERGER - DUJONET. - BERNARD, F. - BERNARD, L. - BERTIN,
A. - BLACKBURN, T.W. - BLAISE [MICHEL L.] - BLAIZE, J. - BOTTARD, L. - BOUAI, J. - C (NOYAU R.) - BOUCHAUD, É.
- BOUCHERAT, J. - BOUCHERAT, J. - BOUCHERVILLE, A. - BOURBON, M. - BOUTON, N. - BREY, L. [ACTON W.] -
BRUNET, E. - BRUNET, L. - CARIÉ, É.C. - CASCAVELLE [DARUTY de GRANDPRE E.] - CASTELLAN, C. - CASTELLAN,
E. - CAZAMIAN, A. - CÉLESTIN, L.A. - CÉRÉ - BARBÉ H. - CHABRAN, R. - CHAMBRAN, R. - CHAMPON, C. - CHAROUX,
G. - CHAUVIN, R. P. Dom P. - CHAZAL E et M, L. - E. - CHAZAL, E. - CHAZAL, E. - CRESTIEN, F. - CLAVERIE, S. -
CONSTANT, M. - CONSTANTIN BONNEFIN, C.[FRANCIA] - COQUEVAL, P. - H. - COTTERET, E. - COUDRAY, J. -
CRÉMAZY, P. - CROSNIER, R. - DALAIS, H. - DANDOUAU, A. - DAURAT, C.P. - DAVID, M. - DAYOT, E. - DECOTTER N.
- DELAFAYE, V. - DEVALLE, C. - DIERX, L. - DON - BASTIEN, E. - DROUHET, E. - DUCHENNE, A. - DUCRAY, F.G. -
DUCROCQ, L. - DUSSERCLE, R.P. R. - DUVERGÉ, F. - EDMOND, J. - EPINAY, P. - ESNOUF, A [MEREDAC S.] - FERRAND,
G. - FOCARD, V. - FROMET DE ROSNAY, É. - GALDEMAR, A. - GALÉA, P. - GAUD, A. - GAUDIN DE LAGRANGE, A. - M.
- GAUTREZ, V. - GEORGES - FRANÇOIS, P. - C. - GIRODROUX, E. - GONIN, H.J. - GRENIER, P.V. - GRIMAUD (Abbé) -
GUEUVIN, C. - HAREL, A. - HART, R. - E. - HART, W. - E. - HERCHENRODER, A. - HERMANN, J. - HERY, L. - HITIE, E. -
HITIE, S. - HOUAT, L.T. - HUËT de FROBERVILLE, B. - HURON, J. - JACQUELIN (I.) - JACQUIER, L.J. - JANSON, E. -
JERNINGHAM, H. - JONES, Révd.. - JUBIEN, V. - JUSTE, B. - L'HOMME, L. - LA SERVE, C.R. - LACAUSSE, A. -
LACAZE, H. - LALOUE, A. - LAMBERT, E. - LAPEYRE, R.P. L. - LAPIERRE, A. - LAVAL, E. - LAVAL, H. -
LAVENTURE (F.) - LAVIGNAC, H. - LAVOQUER, S. - G. - LE BLANC, M. - LE JUGE DE SEGRAIS, X. - LEAL, C.H. -
LEBLANC, E. - LEBLOND, M. - A. - LEBRET, L. - LECONTE DE LISLE, C. - M. - LEGUAT, F. - LÉONARD - LESCOUBLE, J. -
B. - LETOURNEUR, E. - LEVASSEUR - L'HOMME, P. C. - LOLLIO, H. - LORQUET, H.L. - M. P. L. [LOLLIO P.] - MAGE,
E. - MAGNY, Jr, H. - MAGON DE SAINT - ELIER, F. - MAHY, F. - MAINGARD, A. - MAINGARD, J.J. - MAINGARD, J. - J. -
MAITRE, L. - MALLAC, A. - MALLEFILLE, F.J. - P. - MAMET, E. - MARTIAL, Ar. - MATOU, p [PETIT D'HAUTERIVE ?] -
MAURE, A. - MERY, Ma. - MICHEL, E. - MICHEL, L. - MICHELAN, J. - MONFORAND, P. - MONNIOT, V. - MORANGIS
(AUBER E.) - MOREL, F.L. - MOUTOU, W. - NEQUE, H. - NEULAT, J. - NOËL - JEANDET - OLLIER, R. - OLLIVRY, R. -
ORIEUX, C.A. - OVARY, d' - OZOUX, E.W. - OZOUX, F.L.L. - PAJEOT, L. - PANON - DESBASSAYNS, H. - P. - PARNY, É. -
PASCAU, A. - PEYREBERE, C. - PIAT P. - PISTON, E. - PITOT, A. - PITOT, G.P. - PITOT, H. - PITOT, T. - PITOT, V. -
POUGNET, E. - POUJADE, E. - RABEARIVELO, J. - J. - RAFFRAY, J.M.
- RAKOTOVAO - COHEN - BESSY, A. - RAOMANDANY, E. - RATAZZI, Mme. - RAUVILLE, H. - RAZANAJATOVA, F. -
RENEL, C. - RICQUEBOURG, J. - ROBERT, H. - ROLANDSON (M. - K.). - ROQUEFEUIL - LABISTOUR, A. - SAINT -
AMAND, F. - SAINT - AMAND, F. - SAINT - PERN, E.G. - SANS SOUCI, C. P. [DECROIZILLES H. - C.] - SAVARON, C. -
THIEBAULT, S. - TOUCHE DU PUJOL, H. - TOUCHE DU PUJOL, H., et SAINT - CLEMENT, P. de - TOULET, P. - J. -
TRANQUILLE, J.I. - TRÉVIS, A. - VARIGAUT, D. - VAUSSY, E. - VIGOUREUX DE KERMORVAN, É. - VILLELE, A. -
VINCENT, F. - VINSON, A. - VIRIEUX, É. - VOÏART, P.J.M. - VOLLARD, A. - WANTZLOEBEN A. - WILMANN, E.

PATROLOGIA GRÆCA

VERSION ÉLECTRONIQUE INTÉGRALE EN MODE IMAGE, EN LIGNE
COMPRENANT L'APPAREIL CRITIQUE ET ACCOMPAGNÉE DE NOMBREUX INDEX

Aucune collection d'œuvres philosophiques, théologiques ou littéraires n'est comparable à la *Patrologiæ Cursus Completus*, extraordinaire ensemble constitué à la fin du XIX^e siècle par Jacques-Paul Migne. La *Patrologia* se divise en deux séries : la *Patrologia latina* (series latina) et la *Patrologia græca* (series græco-latina).

La *Patrologia græca* regroupe les œuvres des Pères grecs depuis le premier siècle (pseudo-Clément) jusqu'à 1478 (Calliste) éditées en 161 volumes in-quarto, auxquels s'ajoutent les trois tomes des *Index Locupletissimus* de Theodore Hopfner, Paris, 1928-1936, et les *Indices* de Ferdinand Cavallera, Paris, 1912. Elle édite tous les auteurs grecs, majeurs ou mineurs, et met à disposition les textes les plus importants de l'antiquité chrétienne et du Moyen Âge. On y trouve les œuvres d'auteurs aussi différents qu'Irénée, Clément d'Alexandrie, Origène, Eusèbe de Césarée, Grégoire de Nysse, saint Jean Chrysostome, Cyrille d'Alexandrie, Maxime de Confesseur, Jean Damascène, Georges Pachymeres ou Siméon le Thessalonicien et des centaines d'autres. La *Patrologia græca* demeure la référence pour la plupart de ces auteurs.

La *Patrologia græca* est une collection de base pour la patristique, la théologie, l'histoire médiévale, la littérature, le grec et le latin de l'antiquité tardive, chrétienne et du Moyen Âge. Mais c'est aussi une ressource indispensable pour nombre de disciplines des humanités, de la philosophie à l'histoire de l'art ou à l'histoire de la médecine où elle peut apporter des contributions essentielles.

Aucune autre base de données ne concerne à la fois autant de disciplines et sur une période aussi longue.

La version électronique de la *Patrologia græca* transforme complètement les possibilités de lecture, de travail et de recherche de cette somme encyclopédique. Elle permet de consulter et de mener avec une grande rapidité des recherches jusqu'alors impossibles, de comparer les textes entre eux, de les exporter, de les imprimer ainsi que tous les résultats de recherche.

La version intégrale en mode image de la *Patrologia græca* peut être consultée à partir de tables et d'index nombreux et fins (plus de 20 000 000 de signes) :

- table des matières analytique,
- recherche sur tous les auteurs,
- recherche sur tous les titres d'œuvres,
- recherche sur les notions,
- recherche sur les matières traitées.

DOMAINES

Patristique, théologie, philosophie, littérature, histoire des idées, latin, grec

ÉQUIPE ÉDITORIALE

- Claude Blum, Professeur à la Sorbonne,
- Pascal Thiery, Professeur à l'Université de Brest (département de grec et de latin),
- Philippe Derendinger (Assistant à l'Université de Bâle).

EDITIONS-EN-LIGNE

LES CINQ COLLECTIONS SUR LA RENAISSANCE DES ÉDITIONS HONORÉ CHAMPION EN LIGNE

LITTÉRATURE – SCIENCES HUMAINES – LINGUISTIQUE

Chacune des *Editions-en-ligne* comprend tous les titres parus depuis la création de la collection papier des Éditions Honoré Champion (www.honore-champion.com).

S'y ajoutent dès leur parution (suivant une mise à jour biannuelle) les titres nouveaux édités dans l'année. L'abonnement aux *Editions-en-ligne* assure donc l'accès à l'ensemble des ouvrages de la collection, parus et à paraître. C'est pour les bibliothèques et la constitution de leur fond une opportunité exceptionnelle.

Les *Editions-en-ligne* sont en double mode texte et image, la recherche s'effectue en parallèle, de façon visible, sur ces deux présentations. Le logiciel qui gère ces bases est le même que pour les autres ressources des Éditions Champion Electronique.

Les recherches peuvent être faites sur toutes les séquences possibles et sur l'ensemble des collections permettant ainsi des recherches d'une richesse de résultats remarquable.

CONTENU, 5 COLLECTIONS

1) ÉTUDES MONTAIGNISTES

48 volumes parus, 3 volumes par an en moyenne

Collection de référence consacrée à l'œuvre de Montaigne, à sa réception du XVI^e siècle au XXI^e siècle et à son environnement littéraire, philosophique et philologique.

2) ÉTUDES ET ESSAIS SUR LA RENAISSANCE EUROPÉENNE

3) LES GÉOGRAPHIES DU MONDE

86 volumes parus, 7 volumes par an en moyenne

Études et essais accueille des ouvrages de référence sur la Renaissance européenne ouvertes à toutes les disciplines des sciences humaines (littérature, philosophie, histoire, linguistique).

À travers des études et documents, *Les Géographies du monde* s'intéresse aux arts, aux techniques et aux mythes qui, depuis cinq siècles, ont successivement modelé l'image du monde, ordonnant sur un modèle spatial la façon de penser l'histoire et la diversité des cultures.

4) BIBLIOTHEQUE LITTÉRAIRE DE LA RENAISSANCE

80 volumes parus, 4 volumes par an en moyenne

Une bibliothèque centenaire où sont publiées des études de fonds sur la Renaissance (1450 - 1600)

5) COLLOQUES, CONGRÈS ET CONFÉRENCES SUR LA RENAISSANCE EUROPÉENNE

6) SOCIÉTÉ INTERNATIONALE DE RECHERCHES INTERDISCIPLINAIRES SUR LA RENAISSANCE (SIRIR)

57 volumes parus, 4 volumes par an en moyenne

La première collection accueille des études collectives, des actes de congrès ou de colloques qui portent sur tous les aspects de la Renaissance européenne.

Le Savoir de Mantice est la collection des travaux du Centre d'Études Supérieures de la Renaissance de Tours. On y trouve la publication des séminaires et des colloques tenus par ce centre de recherche, ainsi que des études concernant la Renaissance, la genèse du sujet moderne et la présence de l'Antiquité dans les savoirs humanistes.

La troisième collection publie les actes annuels de la SIRIR.

8) *TEXTES DE LA RENAISSANCE*

117 volumes parus, 8 volumes par an en moyenne

Édite, avec un important appareil critique, les grands textes de la Renaissance européenne, en littérature, philosophie, sciences et arts.

DOMAINES : Sciences humaines (histoire, philosophie, histoire des idées et linguistique), littérature et histoire littéraire

Frédéric GODEFROY

DICTIONNAIRE DE L'ANCIENNE LANGUE FRANÇAISE

ET DE TOUS SES DIALECTES

DU IX^e AU XV^e SIÈCLE

L'OUVRAGE DE RÉFÉRENCE POUR L'ÉTUDE DE L'ANCIEN FRANÇAIS

Le Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes du IX^e au XV^e siècle (1881-1902) de Frédéric Godefroy est avec l'Altfranzösisches Wörterbuch d'Adolf Tobler et d'Erhard Lommatzsch, "l'élément essentiel de la lexicographie de l'ancien français" (Georges Matoré), une somme incomparable de plus de vingt millions de mots.

La nomenclature du *Dictionnaire* (plus de 160000 entrées) offre toutes les richesses de la vieille langue, mots de la langue du Moyen Âge que le français moderne n'a pas conservés, sauf quand ces mots, encore vivants, ont des significations qui ont disparu. Accumulant les exemples empruntés aussi bien aux sources imprimées qu'aux manuscrits des bibliothèques et des archives, Frédéric Godefroy s'est astreint à suivre l'histoire des mots dans la langue parlée, les divers idiomes populaires, les dialectes, les noms de personnes et de lieux. Comme Du Cange, il a même enregistré des termes, le plus souvent techniques, dont le sens précis avait échappé à ses recherches en les faisant suivre d'un point d'interrogation de doute. En somme, le *Godefroy* réunit la plus riche collection de mots et de formes qu'il était possible de constituer.

Sous chaque entrée ou sous-entrée le *Dictionnaire* rassemble toutes les formes orthographiques prises par un même mot au long des siècles et en donne la traduction en français moderne, signalant les sources avec un luxe inhabituel de détails.

Les définitions s'appuient sur un grand nombre d'exemples et de citations.

Godefroy a abjuré tout purisme pour accueillir non seulement les mots qu'il appelle "bien faits et durables" consacrés par les meilleurs écrivains des XI^e, XII^e et XIII^e siècles (environ 370 000 extraits d'auteurs !) mais aussi tous les autres, en poussant jusqu'au XV^e siècle, y compris les nombreuses références scientifiques ou juridiques recueillies dans les chartes françaises et latines.

"Pour le bien de la science", ce sont ses mots, F. Godefroy a sacrifié toute son existence à son *Dictionnaire* "dont le Complément et l'amélioration sont, écrit-il, la suprême ambition de sa vie" (t. II, p. I). Il l'a sans cesse remis sur le chantier, munissant chaque tome de corrections et d'additions, ajoutant deux volumes et demi de compléments, élargissant l'enquête aux mots archaïques et savants ainsi qu'aux mots du XVI^e siècle. Avec le *Dictionnaire de l'ancienne langue française* F. Godefroy nous a donné un trésor lexicographique inestimable qui "marque une date essentielle dans les études françaises" (Jacques Monfrin).

EQUIPE EDITORIALE

Présenté par Jean Dufournet, Professeur émérite à l'Université de Paris-Sorbonne nouvelle.

Publié par Claude Blum, Université de Paris-Sorbonne, avec la collaboration de Jean Dufournet

DOMAINES

Études médiévales, ancien français, littérature, histoire, histoire des langues, lexicographie

LA CURNE DE SAINTE-PALAYE

DICTIONNAIRE HISTORIQUE DE L'ANCIEN LANGAGE FRANÇAIS

UN OUVRAGE DE RÉFÉRENCE POUR L'ÉTUDE DE L'ANCIEN FRANÇAIS DU IX^e AU XVII^e SIÈCLE

Le *Dictionnaire historique de l'ancien langage français* de Jean-Baptiste de La Curne de Sainte-Palaye est "un instrument de travail irremplaçable pour une étude approfondie du vocabulaire de l'ancien langage." (Gilles Roussineau), en compagnie du *Dictionnaire de l'ancienne langue française et de tous ses dialectes du IX^e au XV^e siècle* de Frédéric Godefroy et de l'*Altfranzösisches Wörterbuch* d'Adolf Tobler et d'Erhard Lommatzsch.

Elaboré par Jean-Baptiste de La Curne de Sainte-Palaye, né en 1697, le *Dictionnaire historique de l'ancien langage françois* ou *Glossaire de la langue française depuis son origine jusqu'au siècle de Louis XIV* n'a pas connu les honneurs de la publication du vivant de l'auteur. En 1780, un an avant sa mort, seulement les deux tiers du premier volume étaient imprimés après plus de quarante années d'un labeur acharné et continu. C'est grâce à la diligence d'un érudit polygraphe de la deuxième moitié du XIX^e siècle, Léopold Favre, l'éditeur du *Glossarium ad scriptores mediae et infimae latinatis* de Charles du Fresne Du Cange, que l'œuvre monumentale de La Curne de Sainte-Palaye a été publiée en dix volumes, de 1875 à 1882, avec la collaboration de Léon Pajot, archiviste-paléographe, à partir des précieux et importants matériaux laissés sous forme manuscrite par La Curne.

Pour la finesse des gloses et la richesse du corpus examiné (œuvres littéraires, historiques et didactiques des XII^e, XIII^e, XIV^e et XV^e siècles, imprimés des XVI^e et XVII^e siècles, chartes, inventaires anciens, etc.), le dictionnaire de La Curne est indispensable aux historiens de la langue française, et plus particulièrement aux spécialistes du moyen français (XIV^e-XV^e siècles). Nombre de mots ou de sens particuliers n'ont pas été relevés par Frédéric Godefroy (*Dictionnaire de l'ancienne langue française*, 10 vol., 1881-1902), Edmond Huguet (*Dictionnaire de la langue française du XVI^e siècle*, 7 vol., 1925-1967), l'*Altfranzösisches Wörterbuch* d'Adolf Tobler et Erhard Lommatzsch (11 vol., 1922-2002) ou encore le *Französisches etymologisches Wörterbuch* de Walther von Wartburg (25 vol., depuis 1922), qui ont tous exploité, sous sa forme manuscrite (F. Godefroy) ou imprimée, le dictionnaire de La Curne.

Le *Dictionnaire historique* de La Curne de Sainte-Palaye et ses 60 000 entrées est un instrument de travail irremplaçable pour une étude approfondie du vocabulaire de l'ancienne langue. Les remarquables intuitions de La Curne concernant l'élucidation des sens particuliers d'un mot ainsi que le classement de ses diverses acceptions, son attention portée sur les mots rares ou sur les nombreuses locutions et proverbes de l'ancien et du moyen français font de son œuvre un ouvrage de référence incontestable.

ÉQUIPE ÉDITORIALE

Présentation par Gilles Roussineau, Professeur la Sorbonne
Publié par Claude Blum, Professeur la Sorbonne

DOMAINES

Études médiévales, ancien français, littérature, histoire, histoire des langues, lexicographie

EDMOND HUGUET

DICTIONNAIRE DE LA LANGUE FRANÇAISE XVI^e SIÈCLE

LE DICTIONNAIRE DE RÉFÉRENCE POUR LA LANGUE DE LA RENAISSANCE

DU XV^e AU XVII^e SIÈCLE

Au même titre que le *Dictionnaire de l'ancienne langue française* de Frédéric Godefroy ou l'*Altfranzösisches Wörterbuch* d'Adolf Tobler et d'Erhard Lommatzsch pour la langue médiévale, le *Dictionnaire de la langue française du seizième siècle* (1925-1967) d'Edmond Huguet constitue la référence incontournable pour la langue de la Renaissance.

La nomenclature du *Dictionnaire* (plus de 100 000 entrées) offre la quasi-totalité des mots connus de la langue de la Renaissance. Pour constituer ce trésor, Huguet ne s'est pas enfermé dans des limites artificielles. Il est très souvent remonté au XV^e siècle, pour s'emboîter dans le *Godefroy* et mettre en perspective son lexique. Mais il est aussi entré à chaque instant dans le XVII^e siècle pour donner profondeur à son *Dictionnaire* et en faire une « histoire des mots ».

Des milliers de textes consultés Huguet a d'abord tiré les mots qui ont disparu de notre langue. Parmi ceux-ci, il a fait un sort particulier aux « mots d'emprunts », venant essentiellement du latin et de l'italien qui ont eu un immense succès au XVI^e siècle puis sont sortis de l'usage commun.

Sachant plus que tout autre que l'histoire des mots est aussi celle du changement de leur sens, Huguet a fait un relevé attentif de ces milliers de mots que le lecteur moderne croit connaître ou reconnaître et qui lui sont trompeusement familiers.

Quant aux mots qui n'ont jamais cessé de vivre depuis la Renaissance, Huguet les a également relevés en donnant leur date exacte d'apparition.

Le *Huguet* est aussi un dictionnaire d'orthographe et de traduction. Il donne sous chaque entrée ou sous-entrée toutes les formes orthographiques prises par un même mot au long des siècles et en fournit la traduction en français moderne avec une précision et un sens de la nuance jamais démentis.

Le nombre d'exemples cités est d'une richesse extraordinaire et va bien au-delà de ce qui était nécessaire pour déterminer le sens des mots. C'est que Huguet n'a pas voulu faire un travail étroitement lexicographique. Son projet était beaucoup plus vaste : fournir aux lecteurs et aux historiens tous les documents qu'il avait accumulés sur le vocabulaire d'un large XVI^e siècle.

DOMAINES

Études de la Renaissance, Moyen Français, littérature, histoire, histoire de la langue, lexicographie

Le *Huguet* électronique est édité par Claude Blum, Université de Paris IV - Sorbonne.

CORPUS DES DICTIONNAIRES DES XVI^e ET XVII^e SIÈCLES

ÉDITE AVEC L' AIDE DU CENTRE NATIONAL DES LETTRES SOUS LE PATRONAGE DE

Trois types d'ouvrages constituent la base des dix dictionnaires les plus importants des XVI^e et XVII^e siècles qui ont fabriqué, chacun à leur manière, la lexicographie et la langue françaises.

La première catégorie d'ouvrages relève de la lexicographie bilingue, latin-français (Estienne et Nicot) ou anglais-français (Cotgrave). Ces ouvrages ont ouvert la voie de la lexicographie moderne, en participant à l'aventure linguistique du XVI^e siècle: à la fin du siècle, le français peut désormais occuper une nouvelle place dans l'imaginaire linguistique européen, puisqu'il tient la comparaison avec le latin d'une part, langue historique et maître absolu de l'écrit, et avec l'anglais d'autre part, langue de même statut que le français, celui de la modernité.

La deuxième catégorie de dictionnaires renvoie aux ouvrages de Gilles Ménage (1650 et 1694). Cet érudit curieux et passionné de la langue a recueilli, dans ses ouvrages principaux, des notes, parfois étonnantes, au sujet des origines présumées de la langue française.

Ces ouvrages témoignent de la profondeur de la réflexion historique concernant la langue française, et ce qu'on appelle aujourd'hui les langues régionales. Gilles Ménage a en effet conservé dans ses dictionnaires un grand nombre de mots régionaux, qui sont aujourd'hui des témoignages uniques et précieux des langues vernaculaires qui ont été parlées sur le territoire.

La troisième catégorie est celle des dictionnaires qui ont assis la réputation de la langue française, comme langue de culture, et langue de la plus importante nation de l'Europe de la fin du XVII^e siècle. Richelet 1680, Furetière 1687 et 1690, Académie 1694 et Thomas Corneille 1694, ont eu pour rôle essentiel et occulte de soutenir une politique linguistique qui avait pour objet le rayonnement de la culture française. Chacun des dictionnaires, toutefois, envisage la culture et la langue, de façon particulière. Richelet privilégie la langue littéraire, l'Académie a pour rôle de canaliser la langue et d'en produire une image lisse et sensible, projet complété par le dictionnaire de Thomas Corneille qui ne traite que du langage technique. Furetière synthétise ces approches divergentes en une géniale "encyclopédie de la langue française", où l'on trouve à la fois la langue littéraire et académique, et les "termes des arts et des sciences".

L'ensemble de ces dictionnaires renvoie une image à peu près complète de la langue française de l'époque classique.

Cette base des dictionnaires des XVI^e et XVII^e siècles modifie et modernise le champ de la recherche en histoire de la langue française et de la lexicographie.

Les fac-similés des dictionnaires seront progressivement ajoutés à la base.

SOUS LE PATRONAGE DE LA COLLECTION LEXICA DIRIGÉE PAR BERNARD QUEMADA

AVEC LA COLLABORATION DE :

Ahmed Benalioua (IRHT, Paris), Claude Blum (Université de Paris-Sorbonne), Philippe Derendinger (Université de Bâle), Patrick Gilbert (CESR, Tours), Laurent Leidwanger (IRHT, Paris), Laurence Plazenet (Université de Paris-Sorbonne), François Roudaut (Université de Montpellier III), Chantal Wionet (Université d'Avignon et METADIF, CNRS).

CONTENU :

Dictionnaire françois-latin de Robert Estienne, Paris, 1549.

Thresor de la langue françoise de Jean Nicot, Paris, 1606.

A dictionarie of the French and English tongues de Randle Cotgrave, London, 1611.

Les Origines de la langue françoise de Gilles Ménage, Paris, 1650.

Dictionnaire françois de Pierre Richelet, Genève, 1680.

Essai d'un dictionnaire universel d' Antoine Furetière, Amsterdam, 1687.

Dictionnaire universel d'Antoine Furetière, La Haye et Rotterdam, 1690.
Dictionnaire étymologique de la langue française de Gilles Ménage, Paris, 1694.
Dictionnaire de l'Académie française, Paris, 1694.
Le Dictionnaire des arts et des sciences de Thomas Corneille, Paris, 1694.

DOMAINES

Dictionnaire, lexicographie, histoire, histoire de la langue, littérature

Développé par Champion Électronique, le logiciel BABEL a été mis au point spécialement pour les bases de données littéraires et lexicographiques; il offre les possibilités d'interactivité et de recherche les plus complètes.

LA RECHERCHE

Toutes les possibilités de recherche documentaire:

- navigation à travers la base de données;
- recherche à partir des champs: entrées, catégories grammaticales, domaines et usages, etc.;
- recherche de mots: recherches par mots, groupes de mots, contextes;
- recherche booléenne par opérateurs multiples (et, ou, sans, etc.);
- recherche par proximité, par troncature, par adjacence;
- recherche sur les constituants d'un texte;
- recherche dans les champs pris isolément ou associés;
- index multiples de toutes les formes d'un texte; index dynamique en temps réel pour toute requête permettant de croiser plusieurs champs de recherche et d'obtenir le résultat concerné par la recherche quelle que soit sa complexité;
- circulation dans le texte en interactivité à partir d'une interrogation ou d'une entrée, ou de page à page;
- un historique des recherches permet de consulter et de recombinaison les recherches déjà effectuées.

DOMAINES

Dictionnaire, lexicographie, histoire, histoire de la langue, littérature

LES DICTIONNAIRES DE L'ACADÉMIE FRANÇAISE 1687-1935

(TOUTES LES ÉDITIONS DU XVII^e AU XX^e SIÈCLE)

LES DICTIONNAIRES D'USAGE DU XVII^e AU XX^e SIÈCLE :

- Le *Dictionnaire de l'Académie française* (de A à Neuf), avant-première, Paris, 1687
- Le *Grand Dictionnaire de l'Académie française* (de A à Aversion), avant-première, Francfort, 1687
- Le *Grand Dictionnaire de l'Académie française* (de A à Confiture), avant-première, Francfort, 1687
- Le *Dictionnaire de l'Académie française dédié au Roy*, Paris, 1694
- *Nouveau Dictionnaire de l'Académie française dédié au Roy*, Paris, 1718
- *Dictionnaire de l'Académie française*, Paris, 1740
- *Dictionnaire de l'Académie française*, Paris, 1762
- *Dictionnaire de l'Académie française*, Paris, 1798
- *Dictionnaire de l'Académie*, Paris, 1835
- *Dictionnaire de l'Académie*, Paris, 1878
- *Dictionnaire de l'Académie*, Paris, 1932-1935
préface et avertissement de la neuvième édition (1986 - 1992)
(édition critique avec introduction et notes de Bernard Quemada)

LES DEUX GRANDS DICTIONNAIRE DES SCIENCES, DES ARTS ET DES TECHNIQUES

qui ont été conçus comme des compléments de la série des dictionnaires d'usage et patronnés par l'Académie française :

- *Dictionnaire des arts et des sciences, de Thomas Corneille (1694)*
- *Complément du Dictionnaire de l'Académie française, de Louis Barré (1842)*

Le Corpus des dictionnaires de l'Académie française contient la totalité des éditions de 1687 à nos jours, figurant ainsi les politiques linguistiques de la France depuis le XVII^e siècle.

La première édition, controversée, notamment à cause du classement des mots par familles, peut être comprise comme la première manifestation linguistique du pouvoir qui s'interroge, à travers les académiciens, sur l'image à donner à la langue française. Le choix se porte sur la langue commune, c'est-à-dire les mots les plus courants, excluant ainsi les mots techniques.

Les trois éditions suivantes (1718, 1740 et 1762) continueront le travail des premiers académiciens tout en corrigeant et innovant. L'orthographe est modifiée en 1740 suivant les usages modernes. Quelques citations apparaissent au fil du temps, et la perspective, en 1762, est influencée par le courant philosophique au détriment de ceux que l'on a appelés les «dévots».

Enfin, l'édition de 1798, publiée au moment de la Révolution, se distingue par le souci de la Commission du Dictionnaire (l'Académie disparaît pendant la période révolutionnaire) de produire des définitions conformes à la nouvelle idéologie; c'est pour cela que cette édition contient un Supplément des termes révolutionnaires, ou des mots anciens que l'on définit de façon nouvelle, comme ROI par exemple, alors que le volume principal reprend les révisions auxquelles les académiciens eux-mêmes avaient procédé, avant la dissolution de l'Académie.

Le *Dictionnaire de l'Académie française* de 1835 est la bible des meilleurs écrivains du siècle. Le plan des dictionnaires précédents est entièrement revu, la nomenclature également : cette édition marque le passage de la langue monarchique à la langue républicaine, le passage de l'ancien monde à la modernité. Elle est considérée par nombre de spécialistes comme la plus aboutie de la série des Dictionnaires de l'Académie française.

L'édition de 1878 se bornera à étoffer cette grande édition par des entrées supplémentaires tenant compte de l'évolution de la langue.

La seule édition achevée du *Dictionnaire de l'Académie* (1932-1935) consacré au français moderne se singularise par l'approche toujours plus moderne et réfléchie de l'art de la définition et par la volonté de refléter parfaitement le siècle. L'édition suivante est toujours en cours de rédaction.

La série des dictionnaires d'usage de l'Académie ignore à peu près totalement les termes des arts et des sciences. Dès 1694, c'est le rôle des *Dictionnaires des Arts et des Sciences* que de combler cette lacune. Publié à Paris en même temps que le Dictionnaire de l'Académie, il est patronné par la Compagnie qui en confie la réalisation à Thomas Corneille. Il est pensé comme un complément au dictionnaire de la langue courante. Mis en chantier après la parution du dictionnaire de Furetière et inspiré par lui, l'ouvrage de Thomas Corneille est une somme qui compile divers traités existants.

Le *Complément du Dictionnaire de l'Académie* sous la direction de Louis Barré prend le relais en 1842. Avec ce *Complément* le *Dictionnaire de l'Académie française* devient un «Dictionnaire Universel» (préface p. XVIII). Mine de savoir et de curiosités pour le lecteur moderne, ce dictionnaire irremplaçable introduit une innovation en offrant un riche florilège de près de 200 000 références ou citations d'auteurs, du Moyen Âge au XIX^e siècle dans lequel Littré puisera abondamment.

Ce *Corpus* exceptionnel de 13 dictionnaires est accompagné d'une présentation scientifique réalisée par les meilleurs spécialistes.

Les fac-similés des dictionnaires seront progressivement ajoutés à la base.

Développé par Champion Électronique, le logiciel BABEL a été mis au point spécialement pour les bases de données littéraires et lexicographiques; il offre les possibilités d'interactivité et de recherche les plus complètes.

LA RECHERCHE

Toutes les possibilités de recherche documentaire:

- navigation à travers la base de données;
- recherche à partir des champs: entrées, catégories grammaticales, domaines et usages, etc.;
- recherche de mots: recherches par mots, groupes de mots, contextes;
- recherche booléenne par opérateurs multiples (et, ou, sans, etc.);
- recherche par proximité, par troncature, par adjacence;
- recherche sur les constituants d'un texte;
- recherche dans les champs pris isolément ou associés;
- index multiples de toutes les formes d'un texte; index dynamique en temps réel pour toute requête permettant de croiser plusieurs champs de recherche et d'obtenir le résultat concerné par la recherche quelle que soit sa complexité;
- circulation dans le texte en interactivité à partir d'une interrogation ou d'une entrée, ou de page à page;
- un historique des recherches permet de consulter et de recombinaison les recherches déjà effectuées.

ÉQUIPE ÉDITORIALE

Sous le patronage de la Collection LEXICA dirigée par Bernard Quemada.

Pour la partie analytique et documentaire: Susan Baddeley (Université de Saint-Quentin en Yvelines), Simone Benharnou (Paris), Liselotte Biederlmann-Pasques (CNRS-INALF), Jean Buffin (Paris), Michel Dessaint (INALCO), Bernard Quemada (Paris), Eugénia Roucher (Paris), Liliane Tasker (Paris).

AVEC LA COLLABORATION DE:

Claude Blum (Université de Paris-Sorbonne), Philippe Derendinger (Université de Bâle), Laurence Plazenet (Université de Paris-Sorbonne), Chantal Wionet (Université d'Avignon et METADIF, CNRS).

L'ENCYCLOPÉDIE OU DICTIONNAIRE UNIVERSEL RAISONNÉ DES CONNOISSANCES HUMAINES

AVEC LA PARTICIPATION DE LA FONDATION DE FELICE

(Yverdon, 1770-1780)

LA PREMIÈRE ENCYCLOPÉDIE EUROPÉENNE

LA SOMME DES SAVOIRS DU XVIII^e SIECLE

L'*Encyclopédie d'Yverdon*, publiée entre 1770 et 1780 en 58 volumes in-quarto, est une entreprise profondément originale. Elle s'appuie sur les règles solides définies par Diderot pour construire « un système encyclopédique des connaissances », mais elle le fait avec une volonté de lui donner une ampleur européenne, d'en revoir les fondements théoriques et d'élargir considérablement le champ des savoirs.

UNE ENCYCLOPÉDIE EUROPÉENNE

Le concepteur et maître d'œuvre de l'*Encyclopédie*, Fortunato Bartolomeo De Felice (1723-1789), savant d'origine italienne installé à Yverdon, en Suisse, depuis 1762, réunit une vaste équipe européenne organisée autour de trois ensembles : les Suisses (Vaudois, Neuchâtelois, Bernois), les Français (surtout issus de Paris et de Grenoble) et les Berlinoises, avec une participation importante de Jean-Henri Samuel de Formey, secrétaire perpétuel de l'Académie de Prusse. A ces trois ensembles s'ajouteront continûment des collaborations plus individuelles, mais néanmoins nombreuses, de savants italiens et anglais.

LE RENOUVELLEMENT DU SYSTÈME ENCYCLOPÉDIQUE

C'est parce qu'il est pénétré des règles méthodologiques édictées par Diderot que De Felice peut proposer une version largement renouvelée du « système encyclopédique des connaissances ». Avec lui, le classement des connaissances prend une forme plus détaillée dans sa hiérarchisation tandis que l'apport des collaborateurs protestants va permettre de rétablir le lien entre les connaissances purement scientifiques et la dimension spirituelle du monde, donnant au système une ampleur, une possibilité de comprendre toute chose, qu'il avait perdues chez Diderot.

DES CONNAISSANCES NOUVELLES

Aidé par son réseau européen de collaborateurs, De Felice utilise un large ensemble de sources nouvelles – parues depuis l'édition de Diderot ou inexploitées par elle – qui corrigent, complètent, renouvellent ou remplacent le contenu de l'*Encyclopédie* parisienne. Ce dynamisme scientifique a une influence sur le nombre d'articles de l'*Encyclopédie d'Yverdon*, plus important que celui de l'*Encyclopédie* de Paris. La nomenclature encyclopédique s'en trouve largement augmentée.

LUMIÈRES EUROPÉENNES, LUMIÈRES FRANÇAISES

Monument des Lumières européennes, l'*Encyclopédie d'Yverdon* est en outre un extraordinaire document de référence pour analyser la réception de l'*Encyclopédie de Diderot et d'Alembert*, chef-d'œuvre des Lumières françaises. Elle en est l'indispensable complément et, d'une certaine manière, l'accomplissement.

L'ÉDITION ÉLECTRONIQUE

Elle-même monument éditorial, l'édition électronique donne le texte intégral, finement balisé, de l'*Encyclopédie d'Yverdon*, en mode texte, dans le respect absolu de l'original sous deux options : graphie ancienne ou graphie moderne. L'édition contient le fac-similé (mode image) de l'ensemble de l'*Encyclopédie*, en lien interactif avec le mode texte.

Outre les puissantes fonctions développées par le logiciel Babel (recherche sur l'ensemble des mots, tables de concordance, opérateurs de recherche, interactivités, index dynamiques, multi-fenêtrage, historiques, notes personnelles, téléchargement, impression, etc.), cette édition comprend des possibilités de recherche spécialisées et inédites :

- recherches typographiques ;
- de bibliographie matérielle ;
- domaines ;
- fiches d'inventaire, pour chaque article et chaque planche ; comparaison avec l'*Encyclopédie de Diderot et d'Alembert*, etc.

ÉQUIPE ÉDITORIALE

L'édition électronique de l'*Encyclopédie d'Yverdon* a été réalisée par Claude Blum (Professeur à l'Université de Paris IV-Sorbonne), avec la collaboration d'un Comité de suivi composé de :

- Alain Cernuschi, coordonnateur (Université de Lausanne) ;
- Sylviane Albertan-Coppola (Valenciennes) ;
- Silvio Corsini (Lausanne) ;
- Kathleen H. Doig (Georgia State U./Atlanta) ;
- Jens Häseleler (Potsdam) ;
- Étienne Hofmann (Lausanne) ;
- Hans-Jürgen Lüsebrink (Saarbrücken) ;
- Simone Zuburchen (Fribourg).

DOMAINES

Lettres, histoire, histoire du livre, de l'art, philosophie, théologie, histoire des sciences – Grand public amateur d'encyclopédies.

(Sur Dvd-Rom uniquement)

PIERRE LAROUSSE

GRAND DICTIONNAIRE UNIVERSEL DU XIX^e SIÈCLE

SOUS LE PATRONAGE DE L'ASSOCIATION PIERRE LAROUSSE

Les dix-sept tomes du *Grand Dictionnaire Universel* – réimpression de l'édition de Paris, 1866-1890 – sur support électronique en mode texte-image. Une bibliothèque de 26 300 pages et 500 000 000 de signes, l'équivalent de plusieurs milliers d'ouvrages

COMPRENANT

La langue française ; la prononciation ; les étymologies ; la conjugaison de tous les verbes irréguliers ; les règles de grammaire ; les innombrables acceptions et les locutions familières et proverbiales ; l'histoire ; la géographie ; la solution des problèmes historiques ; la biographie de tous les hommes remarquables, morts ou vivants ; la mythologie ; les sciences physiques, mathématiques et naturelles ; les sciences morales et politiques ; les pseudo-sciences ; les inventions et découvertes ; les types et les personnages littéraires ; les héros d'épopées et de romans ; les caricatures politiques et sociales ; la bibliographie générale ; une anthologie des allusions françaises, étrangères, latines et mythologiques ; les beaux-arts et l'analyse de toutes les œuvres d'art.

Le *Grand Dictionnaire Universel de Pierre Larousse* reste le plus vaste répertoire biographique, bibliographique et analytique pour tout ce qui touche aux sciences humaines. C'est le seul instrument de travail général qui donne, pour tous les personnages importants, autant de détails de tous ordres ; c'est aussi le seul instrument de travail général proposant pour toutes les œuvres littéraires, musicales et artistiques, une analyse minutieuse et détaillée.

DOMAINES

Littérature, histoire, sciences et techniques, histoire de l'art, de la langue, lexicographie, encyclopédisme,.

LE CONTENU DU DVD-ROM

Le texte intégral du *Grand Dictionnaire Universel*, comprenant les quinze tomes de l'édition de 1866-1879 et les deux Suppléments (1879-1890).

Des « Outils documentaires » réalisés par Jean Pruvost (Institut National de la Langue Française) qui donnent toutes les informations nécessaires sur l'histoire du *Grand Dictionnaire Universel* et son créateur *Pierre Larousse*.

(Sur CD-Rom uniquement)

MANUEL DU LIBRAIRE

JACQUES-CHARLES BRUNET

Des bibliographies universelles imprimées du XVI^e au XIX^e siècle, le *Manuel du Libraire* de Jacques-Charles Brunet (1780-1867), qui connut cinq éditions de 1810 à 1860, est le plus illustre et le dernier modèle. C'est une bibliographie « universelle choisie » comme le dit L.N. Malcès dans ses Sources du travail bibliographique, liste de tous les livres ou de livres choisis imprimés en tous les lieux et sur tous les sujets. Ce célèbre *Manuel du Libraire* auquel Brunet travailla pendant soixante ans, en le perfectionnant sans cesse, est une bibliographie des œuvres les plus estimées, tant au point de vue du texte que de l'édition, écrites en toutes langues, sur tous les sujets et chez tous les peuples : valeur, rareté, perfection sont les qualités qu'un libraire érudit a recherchées à travers tous les livres imprimés depuis le début de l'imprimerie.

Cet ouvrage, la Bible de tous les bibliothécaires, libraires et bibliophiles se compose :

- d'un Dictionnaire bibliographique par noms d'auteurs et titres anonymes de 31 872 ouvrages (5 vol.)
- d'une Table méthodique où sont classés tous les livres décrits et cités dans le dictionnaire (1 vol.)
- du Dictionnaire de géographie ancienne et moderne, précieuse et indispensable liste des noms latins de villes avec les transformations subies pour chaque nom jusqu'à la forme moderne (1 vol.)
- et du Supplément au Dictionnaire bibliographique par P. Deschamps et G. Brunet, qui recense près de 10 000 ouvrages supplémentaires (2 vol.)

Trois appendices intéressent l'histoire de l'imprimerie et du livre du XV^e au XVII^e siècle :

1. Notices sur les œuvres gothiques imprimées à Paris à la fin du XV^e siècle et au cours d'une partie du XVI^e siècle.
2. Listes alphabétiques des libraires et imprimeurs dont les marques typographiques sont reproduites dans le Manuel.
3. Notices sur la collection des auteurs imprimés en petit format par Elzevier.

DOMAINES

Bibliographie, histoire du livre, littérature

LA BIBLIOTHEQUE DES LETTRES

DE BIBLIOPOLIS

La Bibliothèque des Lettres, accessible en ligne contient, les corpus de textes suivants :

La critique littéraire de Laharpe à Proust

Volumes d'érudition, feuilletons dramatiques, préfaces et manifestes : le développement de la critique est un des grands phénomènes littéraires du XIX^e siècle.

Aux côtés des spécialistes, de nombreux grands écrivains ont pratiqué ce genre multiforme. Ce patrimoine d'une richesse incomparable, mais jusqu'alors enfoui dans les bibliothèques, est désormais réédité.

Les Écrits sur l'Art de Diderot à Proust

Cette base consacrée aux écrits sur l'Art constitue une somme unique en son genre. Elle rassemble 78 000 pages, se déploie de 1741 à 1919, réunit 87 auteurs et contient 250 titres.

Esthétique, philosophie, histoire de l'art, textes de peintres et d'écrivains, mais aussi romans et journaux d'artistes : le lecteur sera frappé par la diversité des champs de réflexion et d'écriture mobilisés ici.

Autour du romantisme, le roman

De Chateaubriand à Barbey d'Aurevilly, Autour du romantisme réunit les œuvres romanesques complètes des auteurs romantiques les plus étudiés en premier et second cycles : Hugo, Mérimée, Musset, Madame de Staël, Benjamin Constant ainsi que les œuvres d'auteurs aujourd'hui épuisées -celles de Frédéric Soulié, Madame Cottin...- mais cependant célèbres à leur époque.

Du roman noir au feuilleton en passant par les romans mélodramatiques, il est ainsi offert aux bibliothèques, étudiants et professeurs un patrimoine d'une extraordinaire richesse, qui restitue l'atmosphère littéraire de tout un siècle.

Les Romanciers réalistes et naturalistes

Le corpus se compose de 300 œuvres écrites entre 1820 et 1910. Il offre l'œuvre intégrale de romanciers tels que Balzac, Daudet, Flaubert, les Goncourt, Huysmans, Maupassant, Stendhal, Vallès et Zola. On peut y découvrir aussi une sélection d'auteurs moins connus mais qui ont joué un rôle important dans l'univers littéraire du XIX^e siècle : les familiers de Médan, le manifeste des Cinq, etc.

La Révolution et l'Empire vus par les historiens du XIXe Siècle

Inauguré par la Révolution puis l'Empire, le XIX^e siècle est le siècle des historiens. C'est à cette époque que se constituent les méthodes, les écoles et les corpus historiques qui ont survécu jusqu'à nos jours et servent de base aux études contemporaines.

Cette base contient l'œuvre intégrale des plus grands historiens français du XIX^e siècle, soit près de 100 000 pages de texte. Parmi les auteurs présents dans cette publication : Aulard, Barante, Louis Blanc, Buchez, Jaurès, Lamartine, Michelet, Quinet, Thiers ou Tocqueville.

La Poésie française

Cette collection rassemble pour la première fois sur Internet l'œuvre intégrale des plus grands poètes français, du Moyen Age à la première Guerre mondiale : plus de 750 recueils complets de poésie.

Une opportunité unique d'interroger transversalement ces grands textes poétiques. Ce corpus a été élaboré après consultation d'une centaine d'universitaires spécialistes de poésie française en France et dans le monde.

Théâtre du Grand Siècle

Ce corpus contient l'ensemble de l'œuvre de trois auteurs majeurs du théâtre français : Corneille, Molière et Racine.

L'interface permet aussi bien de naviguer dans la base de données et de consulter chaque scène ainsi que de faire des recherches complexes grâce aux onze critères de recherche combinables et aux opérateurs booléens.

Le roman du XVIIe siècle

Les textes de l'Astrée, du Grand Cyrus, de Clélie, réédités pour la première fois dans leur intégralité. Pour replacer ces œuvres dans leur contexte, la base comporte des textes introuvables de Segrais, Duplaisir, Français Hédelin d'Aubignac, Catherine Bernard, Anne Ferrand ou encore Jean de Préchac.

DOMAINES

Littérature et poésie, philosophie, histoire, histoire des idées, histoire culturelle et littéraire.